

# Руководство по эксплуатации

*Emerald™* 203/183



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При работе с электрическими приборами всегда соблюдайте основные меры предосторожности. Прежде, чем подключить машину к сети, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Во избежание поражения электрическим током:

- Никогда не уходите, оставив машину включенной. Всегда отключайте машину от сети по окончании шитья и перед чисткой машины.
- Всегда отключайте машину от сети перед заменой лампочки. Пользуйтесь лампочками мощностью 5 Ватт.

## ВНИМАНИЕ – во избежание поражения током, возгорания или увечья:

- Эта швейная машина не предназначена для использования людьми с ограниченными физическими и психическими возможностями (включая детей), или для людей с недостаточным опытом и знаниями – в этом случае они должны работать под присмотром человека, отвечающего за их безопасность.
- Дети должны быть под присмотром, чтобы вы были уверены, что они не играют с вашей швейной машиной.
- Используйте машину по назначению, следуя рекомендациям инструкции по эксплуатации. Применяйте зап. части и аксессуары, рекомендованные производителем и упомянутые в инструкции по эксплуатации.
- Не пользуйтесь машиной, если неисправен шнур или штепсель, если происходят сбои в работе, если машина упала или повреждена, если произошло намокание. Обратитесь в Сервисный Центр, указанный в гарантийном талоне, для проверки работоспособности машины.
- Нельзя использовать машину во влажном состоянии, например из-за конденсации влаги. Машина должна быть установлена на прочной ровной поверхности в хорошо проветриваемом помещении. Машину периодически нужно чистить от грязи, пыли и ворса.
- Не дотрагивайтесь пальцами до движущихся частей машины. Всегда внимательно следите за рабочей областью вокруг ножа и игл.
- Всегда используйте оригинальную игольную пластину. Неподходящая пластина может привести к поломке иглы.
- Желательно надевать очки на случай, если игла сломается и ее кончик отлетит в вашу сторону.
- Не пользуйтесь кривыми иглами. Время от времени иглы необходимо менять (они становятся тупыми).
- Не тяните и не подталкивайте ткань во время шитья. При этом очень часто ломаются иглы.
- Выключайте машину, когда производите какие-либо действия в области иглы, например, замена иглы, заправка ниток, смена лапки и т.д.
- Всегда отключайте машину от электрической сети, когда надеваете защитный чехол, смазываете машину или производите какие-либо действия внутри механизма машины.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы в отверстия машины.
- Не работайте на улице.
- Никогда не работайте на машине, если вблизи распылен аэрозоль или в местах возможной утечки кислорода.
- Всегда выключайте машину (положение «0»), перед извлечением вилки из розетки.
- При извлечении вилки из розетки нельзя тянуть за сетевой шнур.

**БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ**



# 1

## ДЕТАЛИ МАШИНЫ

Детали машины	4
Аксессуары	5
Лапки	5
Таблица строчек	7



# 2

## НАЧИНАЕМ ШИТЬ

Распаковка	11
Упаковка машины после шитья	11
Коробка для принадлежностей	12
Снимаем коробку для принадлежностей / Использование рукавной платформы	12
Дополнительный стол (только EMERALD™ 203)	12
Подключение педали	13
Подключение к электросети	13
Швейный Путеводитель	14
Опускание транспортера	15
Смена прижимной лапки	15
Замена иглы	15
Иглы	16
Универсальные иглы	16
Иглы Стретч	16
Джинсовые иглы	16
Стержни для катушек	17
Заправка верхней нити	18
Нитевдеватель	19
Заправка двойной иглы	20
Обрезка нити	20
Намотка шпульки с вертикального держателя катушки	21
Установка шпульки в машину	21
Рычаг подъема прижимной лапки	22
Правильное и неправильное натяжение нити	22



# 3

## РАБОТА НА МАШИНЕ

Функциональные клавиши на машине	23
Регулировка скорости	23
Педаль	23
Верхнее/Нижнее положение иглы	24
Stop	24
Fix	24
Реверс	24
Регулятор давления лапки	25
Баланс строчки	25
Функциональные клавиши	26
Клавиши прямого выбора строчки	26
Ширина пива	26
Длина стежка	26
Кнопка выбора меню	26
Выбор меню фонтов (только EMERALD™ 203)	26
Зеркальное отображение	27
Кнопка изменения размера элемента	27
Память	27
E - Редактирование	27
C - Удаление	27
Звуковой сигнал	27
Иконки на дисплее	28
Символы дисплея: Алфавит	28
Символы дисплея: Elongation (Изменение длины)	29
Символы дисплея: Память	29
Предупредительные символы	30
Не опущена лапка	30
Блокировка главного мотора	30
Не опущен рычаг для выметывания петель	30
Рычаг для выметывания петель не поднят	30
Намотка шпульки	30
Программирование	31
Создание комбинации	31
Добавление строчек или букв в комбинацию	31
Редактирование строчек/букв	32
Удаление строчек/букв	32
Открытие памяти и шитье комбинации	32
Изменение размера элемента	32



# 4

## ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ ШИТЬЯ

Стачивание	33
Линейка-направитель/ Направитель для простегивания	34
Обработка края	34
Оверлок	34
Штопка и починка	35
Шитье утолщений	35
Невидимая подгибка	36
Выметывание петель	37
Лапка для петель С	37
Петля с вкладной нитью (Эластичные ткани)	38
Пришивание пуговиц	38
Пришивание Застежки- Молнии	39
Молния по центру	39
Сборка	40
Лапка двойной подачи (только EMERALD™ 203)	40



# 5

## УХОД ЗА МАШИНОЙ

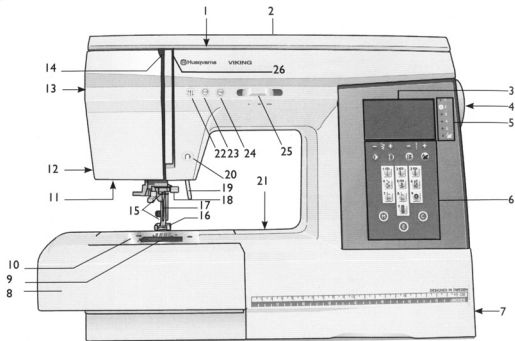
Чистка	41
Замена лампочки	41
Чистка транспортера ткани	42
Чистка в области гнезда шпульки	42
Возможные неисправности	43





# 1

## ДЕТАЛИ МАШИНЫ

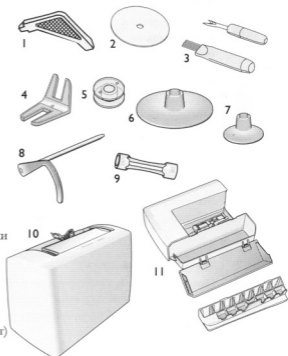


## ДЕТАЛИ МАШИНЫ

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 Диски натяжения для намотки шпульки                                     | 15 Стойка лапки и лапкодержатель    |
| 2 Крышка  | 16 Прижимная лапка                  |
| 3 Информационный дисплей  | 17 Игла                             |
| 4 Маховое колесо  | 18 Винт крепления иглы              |
| 5 Индикатор для активного меню  | 19 Рычаг подъема лапки              |
| 6 Панель управления   | 20 Реверс                           |
| 7 Включатель/выключатель, разъемы для подключения сетевого шнура и педали | 21 Опускание зубцов транспортера    |
| 8 Коробка для принадлежностей   | 22 Кнопка остановки иглы вверх/вниз |
| 9 Крышка шпульки  | 23 Кнопка STOP                      |
| 10 Игольная пластина  | 24 Кнопка FIX                       |
| 11 Освещение  | 25 Регулятор скорости               |
| 12 Нож для обрезки нити   | 26 Диски натяжения верхней нити     |
| 13 Давление прижимной лапки   |                                     |
| 14 Рычаг-нитепротягиватель  |                                     |

## АКСЕССУАРЫ

- 1 Отвертка
- 2 Фетровая прокладка
- 3 Распарыватель/щетка
- 4 Подъемная пластинка
- 5 Шпильки
- 6 Иглы
- 7 Катушечная пластинка большая (установлена на машине).
- 8 Катушечная пластинка малая (установлена на машине).
- 9 Линейка-направитель
- 10 Приспособление для замены лампочки
- 11 Чехол
- 12 Коробка для принадлежностей (установлена на машине).
- 13 Педаль и шнур (на рисунке нет).
- 14 Дополнительный стол (на рисунке нет)  
*(только EMERALD™ 203)*



## ЛАПКИ



### Стандартная лапка А

Установлена на машине. Эта лапка используется при шитье прямой строчки и зигзаговых швов с длиной стежка более 1.0 мм.



### Лапка для декоративного шитья В

Эта лапка используется при шитье зигзаговых швов с длиной стежка менее 1.0 мм, а также других рабочих и декоративных швов. Выемка на основании лапки предназначена для лучшего прохождения через выпуклые швы.



### Лапка для автоматической петли С

Эта лапка имеет специальное отверстие для установки пуговицы, чтобы машина выполняла петлю точного размера.



#### Лапка для невидимой подгибки D

Предназначена для невидимой подгибки изделия. Внутренняя сторона лапки является направителем ткани. Основание лапки легко скользит вдоль края ткани.



#### Лапка для молнии E

Лапка может быть установлена как слева, так и справа от иглы, в зависимости от того, какую сторону молнии вы шьете. Иглу можно также смещать влево или вправо от центра, чтобы шов проложить вплотную к зубцам молнии.



#### Скользящая лапка H

Эта лапка изготовлена из специального пластика, чтобы вы могли работать с такими трудными материалами, как кожа, винил или пластик.



#### Краеобметочная лапка J

Используется для обработки края изделия или для одновременного стачивания и обработки края, т.е. для строчек с шириной 5,0 и 5,5 мм. Пластика на лапке предотвращает стягивание края ткани.



#### Лапка для квилтинга 1/4" P

Используется для стачивания блоков лоскутного изделия. Метки на лапке позволяют выполнять швы с припуском 1/4" (6 мм) и 1/8" (3 мм).



#### Прозрачная лапка V

Используется для декоративного шитья. Лапка имеет такую же выемку на основании, как лапка B.



#### Лапка для сборки

Эта лапка используется для собирания ткани в сборки или для одновременного сборки и стачивания с другой деталью. Рекомендуется для легких и средней плотности материалов.














#### Лапка двойной подачи (только EMERALD™ 203)

Эта лапка обеспечивает равномерное продвижение верхнего и нижнего слоев изделия, что помогает совмещать изделия из тканей в клетку и полоску.



## ТАБЛИЦА СТРОЧЕК

### Рабочие строчки, Меню 1 & 2

	<b>1:0 – Петля</b> Стандартная петля для всех типов тканей.	 С
	<b>1:1 – Прямая строчка</b> Для всех техник шитья и тканых материалов.	А
	<b>1:2 – Эластичная строчка</b> Для стачивания эластичных тканей.	А
	<b>1:3 – Усиленная прямая строчка</b> Для швов, которые выдерживают большие нагрузки. Используйте для сшивания спортивной и рабочей одежды.	А
	<b>1:4 – Трех-ступенчатый зигзаг</b> Для обработки края, штопки, пришивания заплаток и резинки.	А
	<b>1:5 – Зигзаг</b> Для пришивания кружева и полосок, лент.	А
	<b>1:6 – Плоский оверлок</b> Для видимой подгибки эластичных материалов, оверлочных швов, шитья шлевок и т. д.	В
	<b>1:7 – Оверлочный шов</b> Для стачивания и обработки края за одну операцию. Для легких эластичных и неэластичных тканей.	Ј
	<b>1:8 – Оверлочный шов</b> Для стачивания и обработки края за одну операцию. Для средних и плотных эластичных тканей.	В
	<b>1:9 – Пришивание пуговицы</b> Для пришивания пуговиц с двумя и четырьмя глазками.	—

- |   |  |          |
|---|--|----------|
|     | <b>2:01 – Двойной оверлок</b><br>Для стачивания и обработки края за одну операцию. Для плотных эластичных тканей.    | <b>B</b> |
|    | <b>2:02 – Шов для штопки</b><br>Для штопки и починки рабочей одежды, джинсов, постельного и столового белья.         | <b>B</b> |
|    | <b>2:03 – Декоративный шов</b><br>Для соединения двух кусков ткани встык, обработки края кожи и декоративного шитья. | <b>B</b> |
|    | <b>2:04 – Невидимая подгибка для эластика</b><br>Для невидимой подгибки средних и плотных эластичных тканей.         | <b>D</b> |
|    | <b>2:05 – Невидимая подгибка</b><br>Для невидимой подгибки средних и плотных неэластичных тканей.                    | <b>D</b> |
|    | <b>2:06 – Соединительный шов</b><br>Для соединения встык двух обработанных краев ткани и пришивания резинки.         | <b>B</b> |
|    | <b>2:07 – Штопка</b><br>Для штопки и починки рабочей одежды, джинсов, столового белья и др.                          | <b>C</b> |
|    | <b>2:08 – Закрепочный шов</b><br>Для укрепления шлевок, карманов и т.д.  | <b>C</b> |
|    | <b>2:09 - Закругленная петля</b><br>Петля- имитация ручной работы для тонких /средних и деликатных тканей            | <b>C</b> |
|    | <b>2:10 – Эластичная петля</b><br>Прочная петля для плотных тканей.  | <b>C</b> |
|   | <b>2:11 – Петля с глазком</b><br>Петля с закругленным глазком для пальто, жакетов и др. плотных материалов.          | <b>C</b> |
|  | <b>2:12 – Глазок</b><br>Для украшения одежды и домашнего текстиля.   | <b>B</b> |
|  | <b>2:13 – Гладьевый шов 2мм</b><br>Для пришивания аппликаций, кружева и др.  | <b>B</b> |
|  | <b>2:14 – Гладьевый шов 4мм</b><br>Для пришивания аппликаций, кружева и др.  | <b>B</b> |
|  | <b>2:15 – Гладьевый шов 6мм</b><br>Для пришивания аппликаций, кружева и др.  | <b>B</b> |

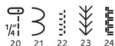
- |  |   |       |
|--|---|-------|
|  | <b>2:16 – Оверлочный шов</b><br>Для стачивания и обработки края за одну операцию с последующей обрезкой. Для средних эластичных материалов.   | <br>B |
|  | <b>2:17 – Наметочный шов</b><br>Для сшивания двух деталей изделия строчкой с длинными стежками.   | A     |
|  | <b>2:18 – Роликовый шов</b><br>Для обработки края роликовым швом на легких эластичных материалах, шитья полосок и лент.   | A     |
|  | <b>2:19 – Эластичный сотовый шов</b><br>Для создания декоративных сборок (буфы) при помощи эластичной резиновой нити.   | B     |
|  | <b>2:20 – Петля -имитация ручной работы</b><br>Вид “петли вручную” на тонких и деликатных тканях. Совет: для выметывания петель на джинсах увеличивайте длину и ширину петли и используйте толстые нитки. | C     |
|  | <b>2:21 – Усиленная петля</b><br>С усиленными закрепками.   | C     |
|  | <b>2:22 – Прямострочная петля для кожи</b><br>Для кожи и замши.   | C     |
|  | <b>2:23 – Сатиновая стрелка</b><br>Для фестонной обработки края. Излишки ткани обрезаются.  | B     |

## Декоративные строчки

### Меню 3



только EMERALD™ 203



### Меню 4



только EMERALD™ 203



### Меню 5



только EMERALD™ 203



## Алфавиты

EMERALD™ 203

EMERALD™ 183

ABCD *ABCD* ABCD

## Таблица соответствия алфавита

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
À	Ä	Æ	Ñ	Ü	Ö	Ø	à	ä	á	æ	ç	ë	è	é	ê	í	ñ	ó	ü	ö	ø	ù	ú	Û	ß
53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	&	?	!	'	,	.	@	-	_							
79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97							



# 2

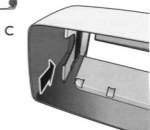
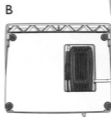
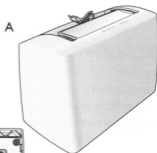
## НАЧИНАЕМ ШИТЬ

### РАСПАКОВКА

- 1 Поставьте машину на стол, снимите транспортную упаковку и чехол.
- 2 Машина поставляется с коробкой для принадлежностей, сетевым шнуром и шнуром педали.
- 3 До начала шитья протрите машину от пыли, особенно область вокруг иглы и игольную пластину.

### УПАКОВКА МАШИНЫ ПОСЛЕ ШИТЬЯ

- 1 Выключите машину.
- 2 Отсоедините шнур от электросети и затем от машины.
- 3 Намотайте шнур вокруг руки и положите в карман чехла (А).
- 4 Отключите педаль от машины. Намотайте шнур педали вокруг руки и вложите его в отверстие на дне педали (В).
- 5 Проверьте наличие всех аксессуаров в коробке для принадлежностей. Установите коробку на машину.
- 6 Слегка сожмите педаль и установите ее в карман внутри чехла (рис. С).



## КОРОБКА ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

В коробке для принадлежностей имеется отделение для размещения лапок, шпулек и других аксессуаров.

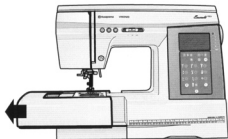
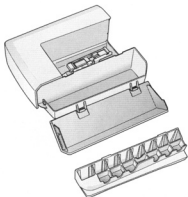
Разложите лапки и шпульки по ячейкам, чтобы они всегда были вам легко доступны.

### Снятие коробки для принадлежностей / Использование рукавной платформы

Коробка с принадлежностями одновременно увеличивает рабочую поверхность машины.

Для снятия коробки с машины необходимо потянуть ее влево, таким образом образуется рукавная платформа для шитья трубчатых деталей: рукавов, брюк и т. д.

Для установки коробки для принадлежностей на машину, задвиньте коробку вправо до упора.



## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СТОЛ

(только EMERALD™ 203)

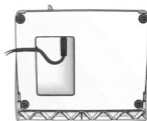
Используйте дополнительный стол для увеличения швейной поверхности, чтобы вам было удобно размещать большие проекты и квилты.

- 1 Распакуйте стол и удалите защитную пленку.
- 2 Положите стол на ровную поверхность, чтобы отверстия для ножек находились сверху. Зафиксируйте ножки в отверстиях.
- 3 Установите стол вокруг свободного рукава машины. При необходимости отрегулируйте высоту ножек.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕДАЛИ

В аксессуарах к машине вы найдете шнур для педали и сетевой. Перед первым использованием машины шнур для педали необходимо подключить к самой педали:

- 1 Поверните педаль нижней стороной к себе и вставьте шнур соответствующей стороной в разъем внутри педали.
- 2 Проверьте, прочно ли вставлен шнур. В дальнейшем нет необходимости отключать шнур от педали.
- 3 Протяните шнур через специальную канавку на нижней стороне педали.

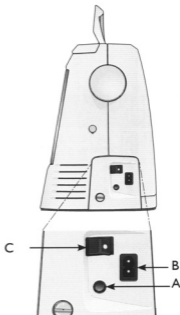


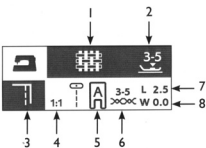
## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

На основании машины имеется информация о необходимых параметрах в электросети: напряжении (V) и частоте (Hz).

*Перед подключением педали убедитесь, что ее тип "FR4/FR5" (см. на обратной стороне педали).*

- 1 Подключите шнур педали к разъему (A).
- 2 Подключите сетевой шнур к разъему (B) и подсоедините его к электророзетке.
- 3 При нажатии клавиши (C) в положение ON одновременно включаются машина и освещение.





- 1 Ткань
- 2 Давление прижимной лапки
- 3 Операции шитья
- 4 Строчка
- 5 Прижимная лапка
- 6 Натяжение нити
- 7 Длина стежка
- 8 Ширина шва

## ШВЕЙНЫЙ ПУТЕВОДИТЕЛЬ

Швейный путеводитель поможет вам выбрать правильную строчку с подходящими параметрами для конкретной операции шитья. На машине есть все рекомендации по натяжению нити, длины, ширины стежка и давлению лапки.

Предлагаемые типы тканей:



**ТКАНЫЕ МАТЕРИАЛЫ:** для всех неэластичных тканей.



**ЭЛАСТИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ:** для всех эластичных тканей.



**КОЖА/ВИНИЛ:** для замши, натуральной кожи и кожзаменителей.

Операции шитья:



**СТАЧИВАНИЕ:** стачивание двух деталей изделия вместе.



**ОБРАБОТКА КРАЯ:** обработка края для предотвращения от осыпания.



**ОВЕРЛОК:** стачивание и обработка края одновременно.



**НАМЕТКА:** временные стежки для примерки одежды или сборки. Максимальная длина стежка.

*Важно: Наметка оставляет следы на коже или виниле.*



**НЕВИДИМАЯ ПОДГИБКА:** потайные стежки на одежде. Не рекомендуется для легких тканей или кожи/винила.



**ПОДГИБКА:** видимые швы или отстрочка по верху для выбранного типа ткани.



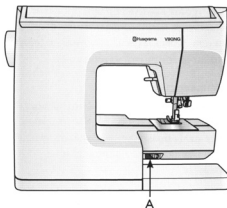
**ПЕТЛЯ:** наилучшие установки петли для выбранного типа ткани.




## ОПУСКАНИЕ ТРАНСПОРТЕРА

Для опускания зубцов транспортера сначала снимите с машины коробку для принадлежностей. Рычаг подъема зубцов транспортера расположен на свободном рукаве машины.

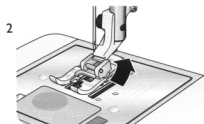
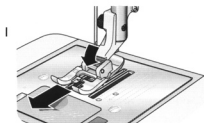
Чтобы опустить зубцы транспортера, сдвиньте рычаг (А) вправо. Чтобы поднять зубцы транспортера, сдвиньте рычаг (А) влево. Зубцы транспортера поднимутся, когда вы начнете шить или повернете маховое колесо на себя. При пришивании пуговиц зубцы транспортера необходимо опускать.




## СМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

 Отключите машину от сети.

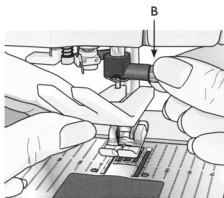
- 1 Убедитесь, что игла находится в верхнем положении. Потяните прижимную лапку на себя.
- 2 Направьте поперечную ось лапки в паз лопкодержателя и нажмите на лапку в направлении от себя. Лапка установлена.



## ЗАМЕНА ИГЛЫ

 Отключите машину от сети.

- 1 Для удержания иглы используйте отверстие в подъемной пластине.
- 2 Ослабьте с помощью отвертки винт крепления иглы (В).
- 3 Снимите иглу.
- 4 Вставьте новую иглу в отверстие подъемной пластины. Поверните иглу плоской стороной назад и вставьте вверх до упора.
- 5 С помощью отвертки затяните винт крепления иглы (В).



## ИГЛЫ

Иглы играют важную роль в процессе шитья. Для гарантии успешного шитья мы рекомендуем использовать качественные иглы системы 130/705Н. Вы найдете в машине комплект запасных игл, который содержит наиболее употребляемые типы игл для тканых и эластичных материалов.

### А – Универсальные иглы

Эти иглы используются для шитья всех тканых материалов. Слегка закругленное острие иглы позволяет проходить между волокнами ткани, раздвигая их и не повреждая.

### В – Иглы Стретч

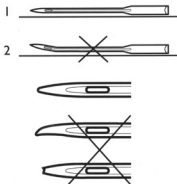
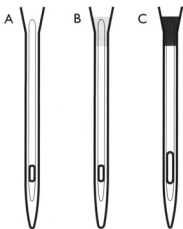
Эти иглы используются для шитья вязаных и эластичных материалов. Иглы Стретч имеют желтую отметку и закругленное острие для предотвращения повреждения ткани.

### С – Джинсовые иглы

Эти иглы используются для шитья плотных тканей, таких как джинсовые, холст, кожа и т.д. Джинсовые иглы имеют синюю отметку и очень острое острие для облегчения прокалывания плотных тканей.

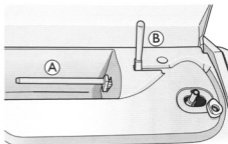
*Примечание: Регулярно меняйте иглы.*

*Всегда используйте только исправные иглы с неискривленным острием (1). Поврежденная игла (2) может служить причиной пропуска стежков, повреждения изделия или сучения нити и может вывести из рабочего состояния игольную пластину.*



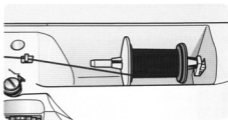
## СТЕРЖНИ ДЛЯ КАТУШЕК

Ваша швейная машина имеет два стержня для катушек, основной и дополнительный. Основной горизонтальный стержень (А) используется для нормальных катушек. Дополнительный вертикальный стержень (В) используется для больших катушек или специальных ниток. Также вертикальный стержень используется для намотки нити на шпульку.



### Горизонтальное Положение

Разместите пластинку для катушки и катушку ниток на основной стержень. Убедитесь, что нить разматывается сверху. Закрепите катушку второй пластинкой, немного большего размера, чем сама катушка.



Плоская сторона пластинки должна плотно примыкать к катушке.

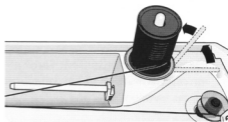
### Вертикальное Положение

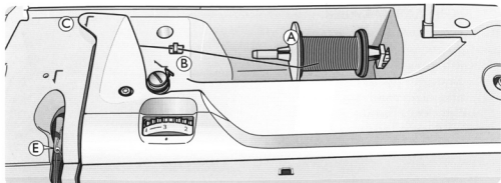
Вертикальное положение катушки используется при намотке шпульки со второй катушки или при шитье двойной иглой. Также может использоваться для катушек со специальными нитками.

Поднимите стержень в вертикальное положение. Установите на него большую пластинку для катушки, сверху фетровую прокладку и затем только катушку ниток (фетровая прокладка предотвращает катушку от очень быстрого разматывания).

Не надо сверху катушки устанавливать пластинку - это будет мешать катушке разматываться.

*Примечание: При использовании катушки в вертикальном положении рекомендуется устанавливать натяжение нити вручную.*



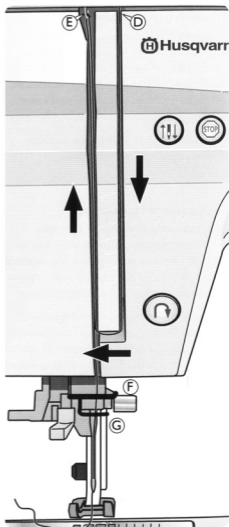


## ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТИ

Убедитесь, что прижимная лапка поднята и игла находится в верхнем положении.

**!** Отключите машину от сети.

- 1 Приподнимите стержень вверх. Установите сначала пластинку и затем катушку. Сверху прижмите катушку второй пластинкой (А).
- 2 Направьте нить в направлении стрелки через нитеводитель В. Затем проведите нить под вторым нитеводителем С.
- 3 Опустите нить вниз между дисками натяжения D.
- 4 Продолжите заправку, проведя нить под выступом и поднимите вверх к нитепритягивателю E, заведите нить справа налево и опустите вниз.
- 5 Около иглы имеется два нитенаправителя: F и G. Проведите нить через оба нитенаправителя.
- 6 Нить в иглу заправляется спереди назад. Заправка нити в иглу с помощью нитевдевателя описана на следующей странице.
- 7 Заведите нить под лапку и обрежьте излишки на ноже.



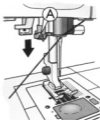
## НИТЕВДЕВАТЕЛЬ

Опустите лапку и переведите иглу в верхнее положение.

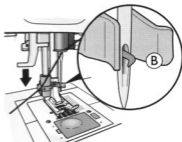
- 1 Опустите нитевдеватель вниз позади иглы и проведите нить под крючком (А).
- 2 Разверните нитевдеватель так, чтобы маленький крючок (В) прошел в ушко иглы.
- 3 Проведите нить перед иглой, чтобы ее захватила маленький крючок (С).
- 4 Ослабьте нить и медленно начните отпускать нитевдеватель, крючок захватит нить и проведет ее через ушко иглы, образуя позади иглы петлю. Вытяните конец нити через ушко иглы.
- 5 Протяните нить под лапкой и обрежьте.

*Примечание: Нитевдеватель используется для игл № 70-120. Не пользуйтесь им при шитье иглой № 60 или меньше, или при работе иглой с лопастью, двойной или тройной иглами. Для заправки нити в иглу в этом случае пользуйтесь другими приспособлениями.*

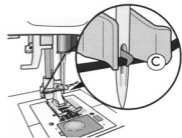
*При заправке нити в иглу вручную, направляйте спереди назад. Белый цвет держателя лапки облегчает видимость отверстия иглы.*



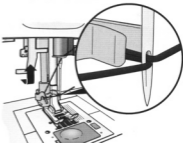
1.



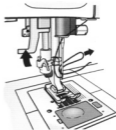
2.



3.



4.



5.

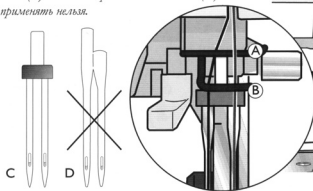
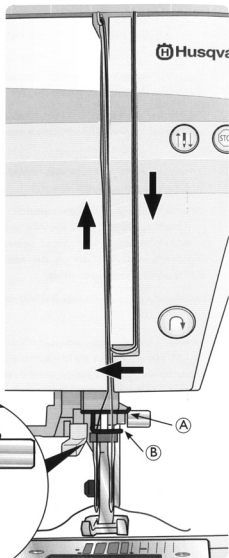
## ЗАПРАВКА ДВОЙНОЙ ИГЛЫ

 Отключите машину от электросети

- 1 Установите на машину двойную иглу.
- 2 **ЛЕВАЯ ИГЛА:** Заправьте машину как на стр. 18 и заправьте нить в левую иглу.
- 3 Поднимите в верт. положение стержень для катушки и установите на него пластину для катушки. Установите катушку с нитками или намотайте на шпульку нитки, которые собираетесь использовать для второй иглы.
- 4 **ПРАВАЯ ИГЛА:** Заправьте машину как обычно, только вторая нить должна проходить позади верхнего нитенаправителя (А) и позади нижнего нитенаправителя (В). Заправьте правую иглу вручную.

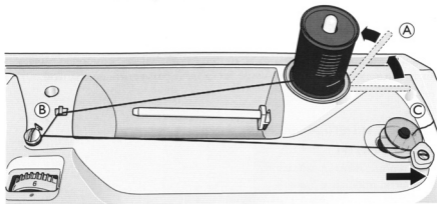
*Примечание: Макс. расстояние между иглами не должно превышать 2,5мм.*

*Важно: Используйте только симметр. двойные иглы (С). Несимметричные двойные иглы (D) применять нельзя.*



## ОБРЕЗКА НИТИ


По окончании шитья вам потребуется обрезать нитки. Сначала поднимите лапку, протяните нитки влево от машины и обрежьте их на ноже.



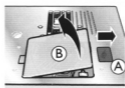
## НАМОТКА ШПУЛЬКИ С ВЕРТИКАЛЬНОГО ДЕРЖАТЕЛЯ КАТУШКИ

1. Поднимите вертикальный держатель катушки вверх (А). Установите на него большую пластинку и поставьте катушку.
2. Проведите нить через диск натяжения (В) по часовой стрелке.
3. Пропустите нить в отверстие на шпульке изнутри-наружу. Установите шпульку на рычаг намотки, конец нитки оставьте сверху.
4. Отожмите шпульку вправо.
5. Удерживая конец нити рукой, нажмите на педаль. После нескольких оборотов шпульки, остановите машину и обрежьте кончик нити. Нажмите на педаль снова. Когда шпулька заполнится, машина автоматически остановит намотку. Отожмите рычаг влево и снимите шпульку. Обрежьте нить.

## Установка шпульки в машину

 Отключите машину от сети.

1. Переведите иглу в верхнее положение перед установкой или выемкой шпульки. Откройте крышку шпульного гнезда, нажав на кнопку (А) вправо. Поднимите крышку (В).
2. Вложите шпульку в шпульное гнездо - нить должна быть направлена против часовой стрелки.
3. Протяните нить через щель и направьте влево через диски натяжения.
4. Вытяните конец нити на 15 см. Установите крышку шпульного гнезда на место.



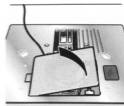
1.



2.



3.



4.

## РЫЧАГ ПОДЪЕМА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

Прижимная лапка опускается и поднимается с помощью рычага. Если вы работаете с плотным или многослойным изделием, то прижимная лапка с помощью рычага может быть поднята выше, чтобы изделие было легче разместить под лапкой.

## ПРАВИЛЬНОЕ И НЕПРАВИЛЬНОЕ НАТЯЖЕНИЕ НИТИ

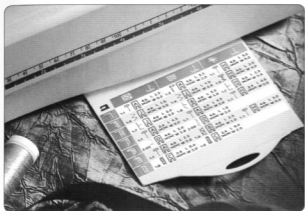
Для лучшего понимания правильного натяжения нити, прошейте прямой строчкой несколько образцов с различными установками натяжения.

- 1 Начните со слишком свободного натяжения, т. е. поставьте меньшую цифру. Верхняя нить видна на изнаночной стороне изделия.
- 2 Если вы поставите самую большую цифру, произойдет обратная ситуация и шов будет стянут, тем самым стянув ткань.
- 3 При правильном выборе натяжение верхней и нижней нитей сбалансировано - нити не стягивают ткань и не провисают, а переплетаются между слоями ткани. В случае декоративных швов - переплетение нитей должно происходить на изнаночной стороне изделия.



Перед шитьем на основном изделии рекомендуем вам выполнить пробное шитье на кусочке ткани, из которой собирается шить изделие, чтобы проверить натяжение.





# 3

## РАБОТА НА МАШИНЕ

### ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КЛАВИШИ НА МАШИНЕ

#### Регулировка скорости

При помощи регулятора вы можете устанавливать максимальную скорость, которая вам подходит. Регулятор ограничивает вашу скорость шитья.

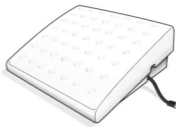
Для увеличения скорости - переведите регулятор вправо.

Для уменьшения скорости шитья - переведите регулятор влево.



#### Педадь

Вы можете контролировать скорость шитья при помощи педали. Чем сильнее вы давите на педаль, тем быстрее будет машина шить. Если вы полностью нажмете на педаль, то машина будет шить с максимальной скоростью, установленной регулятором скорости.



### Верхнее/Нижнее положение иглы (A)

Нажмите эту кнопку для перемещения иглы в верхнее или нижнее положение. Эта функция используется для поворота изделия на углах.

### Stop (B)

STOP используется для завершения шва или для шитья одного элемента строчки. Ваша швейная машина автоматически завершает шов, закрепляет нити и останавливается. Иконка stop перестанет светиться на дисплее.

Если нажать кнопку STOP во время шитья, машина завершит элемент строчки, закрепит нитки и остановится.

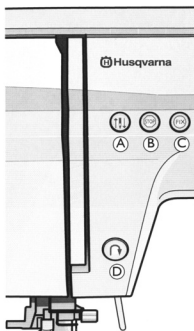
Если нажать кнопку STOP, когда вы еще не начали шить, то машина выполнит только один элемент строчки и остановится.

### Fix (C)

FIX применяется для закрепления шва в начале и конце. Когда кнопка активна, то иконка отображена на дисплее Info. Нажав на кнопку FIX - вы включаете или отключаете функцию.

Если нажать кнопку во время шитья, то машина сразу же сделает несколько закрепочных стежков и остановится. После этого иконка FIX больше не светится на дисплее.

Если нажать кнопку FIX, когда машина еще не шьет, то при нажатии на педаль машина выполнит несколько закрепочных стежков в начале строчки и продолжит шить выбранный шов.



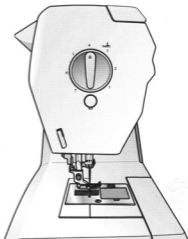
### Реверс (D)

При нажатии кнопки Реверс машина шьет назад. Когда функция активна, на дисплее горит соответствующая стрелка. При нажатии и удержании кнопки Реверс, машина будет шить назад до тех пор, пока вы удерживаете кнопку нажатой. При нажатии кнопки до начала шитья, включится функция постоянного шитья назад. Нажмите кнопку еще раз для отмены функции.

Максимальная длина стежка при шитье назад - 3 мм.

## РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ ЛАПКИ

При шитье различных по плотности тканей вы можете изменять давление прижимной лапки при помощи регулятора. Для обычного шитья рекомендуемое значение - 3. При пришивании аппликаций, ришелье, наметке - 2. Значение 1 используется для шитья эластичных материалов, шифона, кружева, органзы и других тонких тканей.



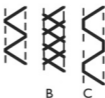
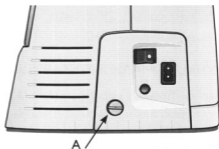
## БАЛАНС СТРОЧКИ (A)

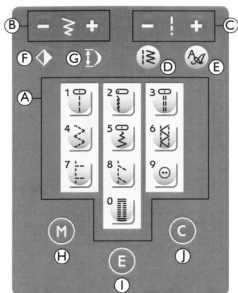
Если вы выполняете петлю вручную или шьете декоративную строчку и строчка или петля неровная, то можно сделать балансировку при помощи регулятора. Регулятор находится на правой стороне машины (A).

*Примечание: Всегда устанавливайте регулятор в нейтральное положение при шитье рабочих швов.*

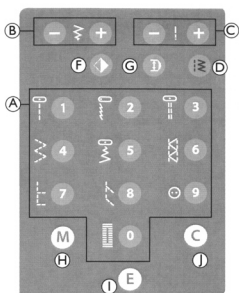
Если шов сильно стянут, то поверните регулятор против часовой стрелки (B).

Если шов сильно растянут, то поверните регулятор по часовой стрелке (C).





Панель управления – EMERALD™ 203



Панель управления – EMERALD™ 183

## ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КЛАВИШИ

### Клавиши прямого выбора строчки (А)

Когда меню активно, вы можете выбрать строчку с помощью клавиш прямого выбора. При нажатии одной из клавиш от 0 до 9 вы сразу же выбираете указанный шов.

### Ширина шва (В)

Ширина шва устанавливается так же как длина. Рекомендуемая ширина шва видна на дисплее Info. Ширина шва может изменяться от 0 до 7 мм. Если выбрана прямая строчка, то клавиши ширины шва используются для смещения иглы влево или вправо.

### Длина стежка (С)

При выборе строчки машина автоматически предлагает рекомендуемую длину стежка. Соответствующее значение показано на дисплее. Для изменения длины стежка используйте клавиши + или -.

### Кнопка выбора меню (D)

Кнопка выбора меню служит для перехода из одного швейного меню в другое. При включении машины всегда включается меню 1 - меню прямого выбора шва.

В данной машине имеется 5 различных меню: два меню с рабочими строчками и 3 меню с декоративными швами. Индикатор справа на экране показывает, какое меню вы выбрали.

Также в машине имеется алфавитное меню с верхним /нижним регистрами и цифрами.

Для большей информации о программах машины см. часть 1.

### Меню выбора шрифтов (Е)

*(только EMERALD™ 203)*

Нажмите эту кнопку для переключения между шрифтами (Block и Script). Выбранный шрифт будет показан на дисплее.

## **Зеркальное отображение (F)**

Нажмите эту кнопку для зеркального отображения в горизонтальной плоскости. Если нажать эту кнопку при прямой строчке с левым положением иглы, то игла переместится вправо. Строчки в комбинации могут быть также зеркально отображены. Изменения отображаются на дисплее.

Если вы нажмете кнопку зеркальное отображение во время шитья, то машина сначала завершит программу и затем зеркально отобразит следующую.

## **Кнопка изменения размера элемента (G)**

Этой кнопкой можно изменять длину грядежных строчек: 3:14, 3:15, 3:16, 4:01, 4:02 и 4:04 до 5 раз от нормального размера без изменения плотности. Измененная строчка будет отображена на дисплее.

## **Память (H)**

Память используется для сохранения комбинаций из строчек. Сохраненные комбинации не будут потеряны, даже если вы выключите машину

EMERALD™ 203 имеет 8 памятей, а EMERALD™ 183 имеет 4 памяти. Каждая память может вмещать до 20 различных символов См. стр. 31 как запрограммировать строчки.

## **E - Редактирование (H)**

Для изменения параметров характеристик или строчек в режиме памяти, используйте кнопки ширины или длины стежка + или -. Теперь нажмите кнопку E для установки выбранного элемента в режим редактирования. Сейчас вы можете изменить длину или ширину стежка, или зеркально перевернуть. Снова нажмите кнопку E для возврата в режим памяти.

## **C - Удаление (I)**

Используется для удаления неправильных характеристик или строчек в комбинации. Машина стирает выбранную вами характеристику. Каждое нажатие кнопки удаляет одну характеристику или строчку в комбинации.

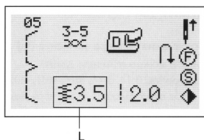
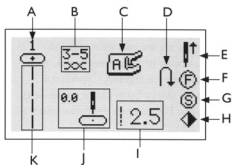
## **ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ**

При выборе какой-либо функции или строчки машина издает звуковой сигнал. Также звуковой сигнал звучит как предупредительный при выборе неправильной функции.

Вы можете отключить звуковой сигнал и предупредительный, нажав клавишу "E" во время включения машины. На дисплее появятся два различных режима: выберите между audio on или off, нажимая кнопки ширины строчки + или -. Нажмите кнопку "M" для возврата в нормальный режим.

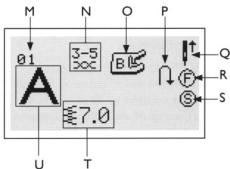
## ИКОНКИ НА ДИСПЛЕЕ

- A. Номер строчки
- B. Рекомендуемое натяжение нити
- C. Рекомендуемая лапка
- D. Индикатор Реверс
- E. Символ иглы вверх/вниз
- F. FIX
- G. STOP
- H. Зеркальное отражение
- I. Длина стежка
- J. Положение иглы
- K. Строчка
- L. Ширина строчки



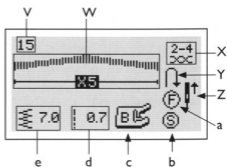
## Символы дисплея: Алфавит

- M. Номер строчки/характеристики
- N. Рекомендуемое натяжение нити
- O. Рекомендуемая лапка
- P. Символ Реверс
- Q. Символ Игла вверх/вниз
- R. Символ FIX
- S. Символ STOP
- T. Ширина строчки
- U Строчка



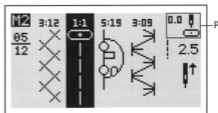
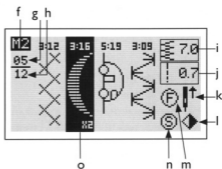
**Символы дисплея: Elongation**  
(Изменение длины)

- V. Номер строчки
- W. Изменение размера элемента
- X. Рекомендуемое натяжение нити
- Y. Символ Реверс
- Z. Символ Игла вверх/вниз
- a. Символ FIX
- b. Символ STOP
- c. Лапка
- d. Длина стежка
- e. Ширина стежка



**Символы дисплея: Память**

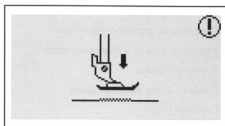
- f. Номер ячейки памяти
- g. Номер текущего элемента
- h. Общее количество элементов
- i. Ширина стежка
- j. Длина стежка
- k. Символ игла вверх/внизу
- l. Зеркальное отражение
- m. Символ FIX
- n. Символ STOP
- o. Элемент для редактирования
- p. Положение иглы



## ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ

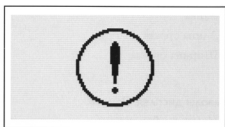
### Не опущена лапка

Если вы не опустили лапку и нажали на педаль, то вы услышите предупредительный сигнал и увидите предупредительный символ.



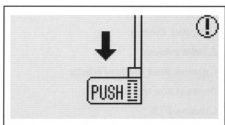
### Блокировка главного мотора

Это сообщение означает, что нить где-то застряла или намоталась, что привело к блокировке маховика. Посмотрите раздел “Возможные неполадки” на стр. 43.



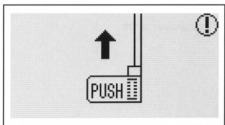
### Не опущен рычаг для выметывания петель

Вы выбрали петлю или штопку и нажали на педаль, а рычаг для петли не опустили.



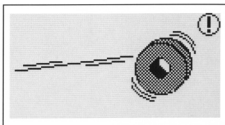
### Рычаг для выметывания петель не поднят

Вы выбрали другую программу (не петля или штопка) и нажали на педаль, а рычаг для выметывания петли остался опущен.



### Намотка шпульки

Этот символ появляется на экране во время намотки шпульки. Как только шпулька заполнится и вы отожмете рычаг намотки влево, сообщение исчезнет.



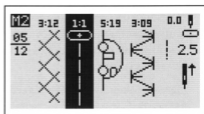


## ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Ваша швейная машина имеет функцию программирования. В одной комбинации вы можете запрограммировать до 20 строчек и характеристик. Комбинировать можно любые строчки, кроме: 1:09, 1:00, 2:07, 2:08, 2:09, 2:10, 2:11 и 2:12 (и 2:20, 2:21, 2:22 на EMERALD™ 203). Созданную комбинацию можно сохранить в одной из 4/8 ячеек памяти.

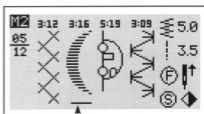
### Создание комбинации

- 1 Нажмите клавишу памяти вашей машины. На дисплее появится вопрос, в какой ячейке памяти вы желаете сохранить. Выберите номер ячейки памяти.
- 2 На дисплее вы находитесь в выбранной ячейке памяти и курсор установлен на первую позицию.
- 3 Выберите строчку с помощью клавиши выбора меню, чтобы войти в нужное меню и затем нажмите номер нужной строчки.
- 4 Выбранная строчка появится на дисплее и курсор переместится к следующей позиции. Повторите пункт 3 для ввода следующих строчек.
- 5 Начните шить вашу комбинацию.
- 6 Нажмите кнопку памяти для выхода из режима памяти.



### Добавление строчек или букв в комбинацию

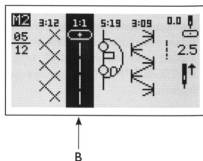
- 1 Для вставки строчки или буквы в вашу программу, поместите курсор в месте, где нужно вставить новую строчку (A). С помощью кнопок длины или ширины шва + или - вы можете перемещать курсор вперед и назад по программе.
- 2 Выберите нужное меню строчек и номер строчки, которую хотите добавить.



A

## Редактирование строчек/букв

- 1 В режиме памяти с помощью кнопок длины или ширины шва + и - установите курсор на нужное место для редактирования.
- 2 Нажмите кнопку “E” для редактирования строчки. Строчка для редактирования выделяется черным (B). Теперь вы можете изменить длину, ширину строчки, зеркально отразить и в некоторых строчках изменить длину элемента.
- 3 Снова нажмите кнопку “E” для возврата в режим памяти.



## Удаление строчек/букв

- 1 В режиме памяти с помощью кнопок длины и ширины шва вы можете перемещаться по комбинации к нужному элементу, который желаете удалить.
- 2 Нажмите кнопку “C” для удаления выбранного элемента. Следующий элемент после удаленного переместится вперед.

## Открытие памяти и шитье комбинации

- 1 Нажмите кнопку “M” для входа в режим памяти.
- 2 Выберите нужную ячейку памяти.
- 3 Начните шить, нажав на педаль. Курсор на дисплее будет перемещаться вдоль комбинации по элементам, которые в данный момент машина шьет.

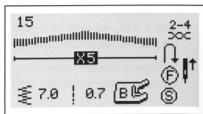
*Примечание: По окончании шитья составленной комбинации машина снова начнет шить эту же комбинацию, если вы не запрограммировали stop.*

## Изменение размера элемента

Изменение размера означает, что вы делаете элемент длиннее без изменения плотности. Вы можете удлинить следующие строчки:

3:14, 3:15, 3:16, 4:01, 4:02 и 4:04.

Вы можете изменять размер до 5 раз от нормальной длины. При нажатии на кнопку, вы видите все изменения на дисплее (см. рис.). Строчка на экране будет меняться в зависимости от ваших изменений.





# 4

## ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ ШИТЬЯ

### СТАЧИВАНИЕ

Стачивание - это сшивание двух деталей изделия вместе. Как правило, края деталей предварительно обрабатываются оверлочным швом и затем стачиваются прямой строчкой, а потом шов разутюживается.

Эластичные материалы стачиваются эластичным швом. Эластичный шов может растягиваться, благодаря чему нитки не порвутся.

#### 1:1 Прямая строчка

*Ткань:* Шерсть средней плотности, две детали.

*Использовать:* Лапка А, размер иглы 80.

Проложите шов на расстоянии 15 мм от края.



#### 1:2 Эластичный шов

*Ткань:* Легкая эластичная, 2 детали.

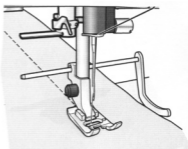
*Использовать:* Лапка А, размер иглы 75 stretch.

Проложите шов на расстоянии 10 мм от края.



## ЛИНЕЙКА-НАПРАВИТЕЛЬ/ НАПРАВИТЕЛЬ ДЛЯ ПРОСТЕГИВАНИЯ

Эта линейка помогает прокладывать ровные строчки вдоль кромки изделия на одинаковом расстоянии или для простегивания изделия параллельными швами. Закрепите направитель в отверстиях позади лапкодержателя. Установите на нужное расстояние.



## ОБРАБОТКА КРАЯ

Трехступенчатый зигзаг - ширина шва до 7 мм, подходит для всех типов материалов. Применяется для обработки края изделия, сшивания двух деталей встык, починки разрывов и других операций.

При обработке края используйте лапку J.

### 1:4 Трехступенчатый зигзаг

*Ткань:* Все типы материалов.

*Использовать:* Лапка J



## ОВЕРЛОК

Эти швы одновременно стачивают и обрабатывают края двух деталей в ходе одной операции. В вашей машине имеется несколько видов оверлочных строчек для различных типов тканей.

### 1:7 Оверлочный шов

*Ткань:* Легкий эластик или средней плотности шерсть, 2 детали.

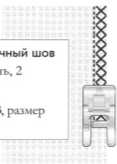
*Использовать:* Лапка J.



### 2:1 Двойной оверлочный шов

*Ткань:* Плотная шерсть, 2 детали.

*Использовать:* Лапка В, размер иглы 80.



### 1:8 Эластичный оверлочный шов

*Ткань:* Плотный эластик

*Использовать:* Лапка В, размер иглы 90.



## ШТОПКА И ПОЧИНКА

Своевременная штопка небольших дырок или разрывов может сохранить вашу одежду. Подберите нитки в тон ткани вашего изделия.

*Описание работы:*

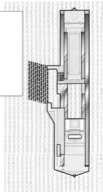
- Установите на машину лапку для петель С и выберите программу 2:07.
- Под лапку поместите ткань.
- Опустите лапку и опустите рычаг для выметывания петли. Сдвиньте пластинку для пуговицы в направлении от себя на нужную длину штопки.
- Нажмите на педаль. Начните шитье, перекрывая стежками дырку. Машина будет шить вперед и назад 15 раз.

*Примечание: Максимальная длина штопки составляет 2,6 см, а ширина - 7 мм.*

### 2:07 Штопка

*Ткань:* Все типы тканей.

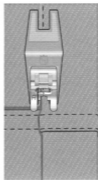
*Использовать:* Лапка для петли С.



## ШИТЬЕ УТОЛЩЕНИЙ

При прошивании толстых швов, особенно при подгибке джинсов, как правило, машина не может самостоятельно преодолеть утолщение. Рекомендуем вам в этих случаях использовать подъемную пластинку.

Одна сторона пластинки толще, чем другая. Используйте ту сторону пластинки, которая больше подходит по толщине шва.



## НЕВИДИМАЯ ПОДГИБКА

Этот шов используется для невидимой подгибки изделий. Имеется два вида невидимой подгибки; одна рекомендуется для средних и толстых х/б тканей, другая рекомендуется для средних и плотных эластичных материалов.

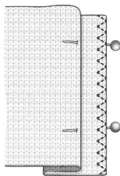
Заутюжьте ткань на величину подгибки и отогните, как показано на рисунке. Убедитесь, что правая сторона ланки D направляется точно вдоль края ткани.

Опустите ланку и нажмите на педаль.

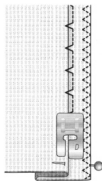
При левом проколе игла должна захватывать 2-3 нити сгиба ткани.

При необходимости вы можете изменить сгиб ткани.

*Примечание: Невидимая подгибка не рекомендуется для легких материалов.*



*средний/плотный  
эластик*



*средняя/плотная  
ткань*

## ВЫМЕТЫВАНИЕ ПЕТЕЛЬ

Петли на вашей машине специально отрегулированы для различных типов тканей и одежды. Посмотрите на таблицу строчек на последних страницах этого руководства - там представлено описание каждой петли.

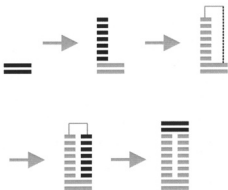
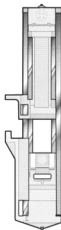
Место, где будет выполняться петля, должно быть продублировано стабилизатором.

### Лапка для петли С

- 1 Сделайте метки на ткани специальным исчезающим карандашом для расположения петель.
- 2 Установите лапку для петли С и сдвиньте пластинку для пуговицы. Положите пуговицу и прижмите пластинку. Пуговица задает размер будущей петли.
- 3 Убедитесь, что нитка проходит в отверстие и под лапку.
- 4 Выберите нужную вам петлю и затем отрегулируйте ширину и длину по желанию.

*Примечание: Всегда делайте сначала образец петли на кусочке ткани.*

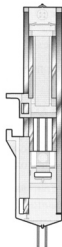
- 5 Положите ткань под лапку так, чтобы метки совпадали с центром лапки.
- 6 Опустите рычаг для петли и отожмите его от себя.
- 7 Придерживая кончик верхней нити, начните шить. Машина делает петлю с верхней части петли к нижней.
- 8 Когда машина сделает петлю, поднимите прижимную лапку.



## Петля с вкладной нитью (Эластичные ткани)

При выполнении петель на эластичных материалах мы рекомендуем петлю выполнять с вкладной нитью, чтобы предотвратить растягивание.

- 1 Заведите толстую нить или х/б шнур за выступ (палец) на задней части лапки для петель С.
- 2 Выполните петлю. Не тяните за шнур при шитье. Гладьевые колонки петли будут прошиваться по шнуру.
- 3 Когда петля будет закончена, снимите шнур с выступа и потяните за один конец.
- 4 Перекрестите концы шнура и используя иглу с большим ушком, проденьте оба конца шнура на изнаночную сторону и завяжите узел перед обрезкой.
- 5 При помощи распарывателя прорежьте осторожно петлю.



## ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ

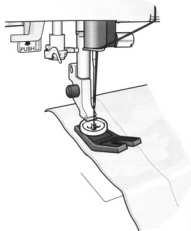
На вашей швейной машине вы легко сможете пришить пуговицы, крючки, застежки. Для создания ножки используйте подъемную пластинку.

- 1 Выберите программу пришивания пуговицы 1:09.
- 2 Снимите лапку и опустите зубцы транспортера.
- 3 Разместите изделие, сверху положите подъемную пластинку и пуговицу под лапкодержатель. Отверстия пуговицы должны быть направлены под острие иглы. Проверьте попадание иглы в отверстие, повернув маховик на себя.

*Примечание: Рекомендуемая ширина 3,0 подходит для большинства пуговиц. Если вы пришиваете очень маленькие или очень большие пуговицы, уменьшайте (-) или увеличивайте (+) ширину стежка, чтобы игла свободно входила в оба отверстия пуговицы.*

- 4 Нажмите на педаль. Швейная машина пришьет пуговицу, сделает закрепку и остановится.
- 5 Поднимите зубцы транспортера.

*Примечание: Подкладывайте тонкую часть под пластинку под пуговицу при шитье на тонких тканях. Используйте толстую часть пластинки для пришивания пуговиц на плотных тканях.*





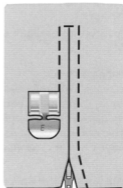
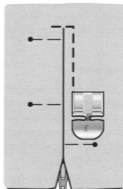
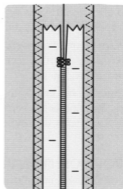
## ПРИШИВАНИЕ ЗАСТЕЖКИ- МОЛНИИ

Вы можете поставить лапку для молнии E слева или справа от иглы. Это облегчает пришивание двух сторон молнии в одном направлении. Для пришивания другой стороны молнии, переставьте лапку.

### Молния по центру

- 1 Стачайте две детали ткани вместе лицевыми сторонами, сделайте строчку длиной  $5/8''$  (15 мм), остановите шитье для размещения молнии.
- 2 Проложите наметочный шов по длине пришивания молнии. Разутюжьте припуски. Положите молнию лицевой стороной на разутюженные припуски, застежкой вверх. Приколите молнию булавками.
- 3 Выберите прямую строчку и сместите положение иглы влево. Установите лапку E, чтобы игла была слева от лапки. Положите ткань под лапку лицевой стороной вверх, чтобы лапка была с правой стороны молнии.
- 4 Начните шить, сделав закрепку поперек молнии, поверните изделие и пришейте правую часть молнии.
- 5 Во избежание смещения ткани, пришивайте левую сторону молнии в том же направлении. Наденьте лапку E, чтобы игла была с правой стороны лапки. Сместите положение иглы вправо.
- 6 Начните шить поперек молнии, поверните ткань и пришейте левую сторону молнии снизу вверх.
- 7 Удалите наметочный шов.

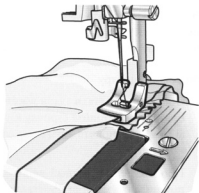
*Примечание: Для изменения положения строчки, регулируйте позицию иглы.*



## СБОРКА

 Отключите машину от сети.

- 1 Установите лапку для сборки. Включите машину.
- 2 Если вы собираетесь сшить один слой ткани, положите ее под лапку и прошейте прямую строчку. Ткань будет собориться.
- 3 Если вы хотите использовать сразу две детали ткани, положите один под лапку, а другой - в прорезь на лапке (см. рис).
- 4 Начните шить. Нижняя ткань будет собориться, в то время как верхняя пришивается к первой без сборки.

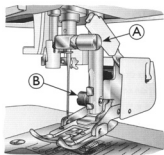


## ЛАПКА ДВОЙНОЙ ПОДАЧИ

Лапка двойной подачи разработана для равномерного продвижения при шитье нескольких слоев ткани. Прекрасно подходит для квилтинга, шитья вельвета, эластичных материалов, кожаных заменителей и тканей в полоску. Также, с этой лапкой очень удобно шить тонкие ткани.

- 1 Снимите лапкодержатель, открутив крепежный винт.
- 2 Заведите лапку двойной подачи позади стойки лапки, разместив рычаг над винтом крепления иглы (А). Затем закрепите саму лапку на стойке лапки с помощью черного винта крепления (В), который идет в комплекте с этой лапкой.
- 3 Проверьте, чтобы оба винта - винт крепления иглы (А) и винт крепления лапки (В) были плотно затянуты.

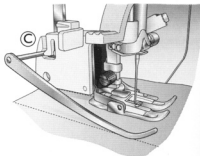
Установите регулятор давления лапки на значение 3.



### Установка направителя

В комплекте лапки двойной подачи находятся два направителя, с помощью которых вы можете прокладывать парал. строчки при простегивании или при шитье складок. Один направитель устанавливается с левой стороны, а второй - с правой.

- Заведите направитель в прорезь позади лапки (С) и нажмите на него вниз.
- Для изменения расстояния между лапкой и направителем, сместите направитель влево или вправо.





# 5

## УХОД ЗА МАШИНОЙ

Для поддержания вашей машины в рабочем состоянии, нужно часто ее чистить. Не нужно смазывать машину маслом.

 *Отключите машину от сети.*

### ЧИСТКА

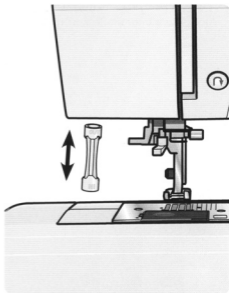
Протирайте машину сухой тряпочкой от пыли и ворса.

### ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ

Используйте лампочки только того типа, что указаны на машине (12V, 5W). Вы сможете купить их у дилеров HUSQVARNA VIKING®.

 *Отключите машину от сети.*

- 1 Наденьте приспособление для смены лампочки из коробки принадлежностей глубокой стороной с пометкой OUT на лампочку.  
Не крутите лампочку, только потяните ее вниз и снимите.
- 2 Новую лампочку вложите свободно в неглубокую сторону приспособления с пометкой IN и вставьте, нажав слегка вверх. Убедитесь, что лампочка вставлена.

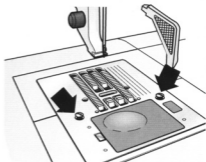


## ЧИСТКА ТРАНСПОРТЕРА ТКАНИ



*Отключите машину от сети.*

- 1 Снимите прижимную лапку, крышку и шпульку.
- 2 Прочистите зубцы транспортера щеткой.



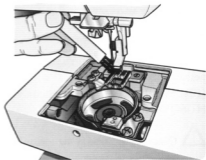
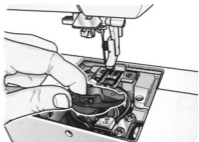
## ЧИСТКА В ОБЛАСТИ ГНЕЗДА ШПУЛЬКИ



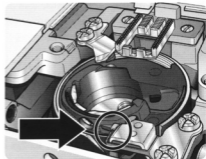
*Отключите машину от сети.*

После шитья нескольких проектов или время от времени, вам нужно прочищать область гнезда шпульки от ворса, ниток и пыли, скапливающихся там.

- 1 Снимите иглу, прижимную лапку, и шпульку.
- 2 Снимите игольную пластину, открутив два винта.
- 3 Выньте гнездо шпульки, потянув его вверх.
- 4 Прочистите область шпульки при помощи щетки или сухой тряпочки.



- 5 Установите гнездо шпульки на прежнее место, чтобы боковой выступ упирался в стопор.



## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Обращайтесь в Сервисный Центр Husqvarna Viking для регулярной профилактики вашей машины!

Если вы следовали нашим советам по устранению возникших неисправностей и это вам не помогло, обращайтесь в Сервисный Центр. Приложите к машине кусочек ткани с прошитыми строчками, это поможет мастеру понять и устранить возможную неисправность.

### Неоригинальные запасные части и аксессуары

Гарантия не распространяется на поломки или дефекты, полученные в результате использования неоригинальных запасных частей или аксессуаров.

**Если возникли какие-либо трудности, сначала проверьте:**

- Перезаправьте верхнюю и нижнюю нити.
- Используйте разные положения катушки (вертикальное или горизонтальное).
- Используйте качественные нитки и сетки для катушек. Мы рекомендуем одинаковые нитки для верхней и нижней заправки при обычном шитье. Для декоративного шитья мы рекомендуем вышивальные нитки для верхней заправки и обычные швейные - для шпульки.

**Ткань стягивает?**

- Проверьте исправность иглы.
- Перезаправьте верхнюю и нижнюю нити.
- Смените нитки на более подходящие вашей технике шитья.
- Используйте качественные нитки.
- Уменьшите длину стежка.
- Используйте стабилизатор.
- Проверьте натяжение нити.

**Пропуск стежков?**

- Проверьте исправность иглы.
- Замените иглу на рекомендованную для вашей ткани.
- Убедитесь, что игла вставлена до упора и винт затянут.
- Перезаправьте верхнюю и нижнюю нити.
- Используйте рекомендуемую лапку.
- Выключите и снова включите машину.
- Проконсультируйтесь у ближайшего дилера.

**Нить рвется?**

- Не тяните ткань при шитье.
- Вставьте новую иглу рекомендованного типа и размера.
- Вставьте правильно иглу, как описано в Руководстве по эксплуатации (стр. 15).

**Слабое натяжение?**

- Перезаправьте обе нити - используйте качественные нитки.
- Вставьте новую иглу рекомендованного типа и размера.
- Следуйте рекомендациям по натяжению нити.

### **Верхняя нить рвется?**

- Не тяните ткань при шитье.
- Используйте сетки для катушек и качественные нитки. Для специальных нитей, таких как металлик и др., следуйте рекомендациям в Каталоге Принадлежностей.
- Проверьте правильность заправки верхней и нижней нити.
- Используйте разные положения катушки (вертикальное или горизонтальное).
- Если повреждено отверстие в игольной пластине, замените ее.
- Поставьте правильную пластинку перед катушкой ниток.

### **Ткань не продвигается?**

- Поднимите зубцы транспортера.
- Увеличьте длину стежка.

### **Рвется нижняя нить?**

- Намотайте нить на новую шпульку.
- Проверьте правильность заправки нижней нити.
- Если повреждено отверстие в игольной пластине, замените ее.
- Прочистите ворс в области шпульки.

### **Нерегулярная намотка шпульки?**

- Проверьте правильность заправки для намотки шпульки.

### **Некрасивые, узкие или неравномерные строчки?**

- Выключите и снова включите машину.
- Смените иглу, перезаправьте верхнюю и нижнюю нити.
- Используйте стабилизатор.

### **Машина шьет медленно?**

- Проверьте скорость.
- Снимите игольную пластину и прочистите область шпульки и зубцы транспортера от пыли и ворса.
- Обратитесь в Сервисный Центр.

### **Машина не шьет?**

- Верните рычаг намотки шпульки в рабочее состояние.
- Проверьте соединение сетевого шнура с машиной.
- Проверьте соединение сетевого шнура с розеткой электросети.

### **Заблокирован мотор?**

- Прочистите область гнезда шпульки от застрявших ниток ( см. стр. 42).
- Снимите игольную пластину и прочистите зубцы транспортера.
- Перезаправьте верхнюю и нижнюю нити в машине.

Фирма Хускварна Викинг оставляет за собой право на изменения модификации, дизайна оборудования и ассортимента без предупреждения. Такие изменения, тем не менее, всегда позволяют облегчить использование швейной машины.

## ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Торговые марки VIKING, KEEPING THE WORLD SEWING & Дизайн, и EMERALD принадлежат KSIN Luxembourg II, S.a.r.l., а торговые марки HUSQVARNA и латинская буква «H», обрамленная стилизованным изображением “crowned H-mark”, принадлежат фирме Husqvarna AB.

Все торговые марки используются VSM Group AB по лицензии.



Пожалуйста, знайте, что при подключении этого продукта необходимо внимательно ознакомиться с правилами безопасности в соответствии с действующим Национальным законодательством, установленным для электрических приборов. Если возникают вопросы, пожалуйста, обращайтесь к местному дилеру.

